



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0630514	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
2	0460508	4		Schraube	screw	vis
3	0663188	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
4	0663187	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
5	0632462	3	V, R	Manschette - SDM	packing ring - SDM	joint en SDM
6	0632467	1	R	Doppelsattelring	saddle ring	bague de retenue
7	0644548	2	V, R	Manschette - PTFE weiß	packing ring - PTFE white	joint en PTFE - blanc
8	0663186	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
9	0640149	1	V	Druckfeder	spring	ressort
10	0638890	2	V, D, R	Dichtring	seal ring	joint
11	0640052	1		Ölschauglas	sight glas	verre indicateur
12	0663189	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
13	0641445	1	V	Druckfeder	spring	ressort
14	0649966	1	R	Spannhülse	tension	goupille
15	0663199	1	V	Doppelkolben kpl.	dual piston cpl.	double piston cpl.
15.1	0663192	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
15.2	0663037	1	V	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
15.3	0663035	1		Kugelführung	ball guide	guitage de bille
15.4	0638781	1	V, R	Kugel	ball	bille
15.5	0663183	1	V	Ventilschraube kpl.	valve screw cpl.	vis de soupape cpl.
16	0663185	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
17	0630665	2	V, R	Manschette - SDM	packing ring - SDM	joint en SDM
18	0310433	2	V, R	Manschette - PTFE weiß	packing ring - PTFE white	joint en PTFE - blanc
19	0663184	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
20	0663190	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
21	0663631	1	V	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
22	0663036	1		Kugelführung	ball guide	guitage de bille
23	0638782	1	V, R	Kugel	ball	bille
24	0640558	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
25	0663144	1	V	Ventilgehäuse kpl.	valve housing cpl.	corps de vanne cpl.
26	0641905	1		Winkelverschraubung	elbow connection	raccord à vis coude

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0647997	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0663200	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

optional / optionally / optionnel

Manschette oben / packing ring upper / joints supérieures

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0630062	1	V	PTFE - schwarz	PTFE - black	PTFE - noir
0631811	1	V	Leder	leather	cuir
0647049	1	V	PUR	PUR	PUR

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

optional / optionally / optionnel

Manschette unten / packing ring lower / joints inférieures

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0627978	1	V	PTFE - schwarz	PTFE - black	PTFE - noir
0310425	1	V	Leder	leather	cuir
0632006	1	V	PUR	PUR	PUR

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent sérateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com